

Programa Interdisciplinario de Estudios Chinos (PIECh)

Coordinadora: Dra. Ana Carolina Hosne (CONICET-LICH/UNSAM)

El *Programa Interdisciplinario de Estudios chinos* (PIECh) tiene como objetivo reunir a investigadoras/es, docentes, becarios/as postdoctorales y doctorales y estudiantes de grado cuyas áreas de investigación e interés se vinculan con los Estudios chinos en un amplio marco cronológico, desde China pre-imperial hasta la actualidad. El programa se propone como un espacio de formación y de investigación, mediante el dictado de seminarios y la organización de actividades académicas tales como ciclos de conferencias, jornadas y congresos que convoquen a especialistas de otras universidades a nivel nacional e internacional, entre otras. Este programa se sustenta, al mismo tiempo, en una institucionalización de los vínculos con China, principalmente materializada en el Programa para el Fortalecimiento de la Investigación y la Cooperación con China/Asia en Ciencias Sociales y Humanidades del CONICET, así como en proyectos de investigación y traducción con universidades chinas, financiados por organismos chinos.

INTEGRANTES:

Docentes Investigadoras/es:

Dra. María del Pilar Álvarez (CONICET/LICH-UNSAM/USAL)

Dra. María Florencia Sartori (CONICET/CELES-UNSAM)

Dr. Le Ren (Universidad de Sichuan, China)

Dr. Rongqiao Wu (Universidad de Estudios extranjeros de Guangdong, China)

Becarias doctorales

Lic. Daiana Noelia Carrizo (CONICET/EH-UNSAM/UNGS)

Lic. Mónica Ni (CONICET-UNSAM-UBA)

Estudiantes de grado de la Escuela de Humanidades de UNSAM:

Aprile, Federico

Bercum, Lucía

Canteros, Lucas

Masel, Ezequiel

Masio, Paula

Nesci, Aien

Rentero, Vera

Velasco, Patricio

Fundamentos teóricos, conceptuales y metodológicos:

En términos teóricos, este programa se orienta a profundizar un abordaje histórico de China con especial énfasis en su diversidad étnica. En este sentido, se alientan investigaciones sobre cómo se percibían, desde China pre-imperial hasta la actualidad, las distintas dinámicas con y entre distintas poblaciones que la integran, y que jugaron un rol esencial en la construcción del mundo chino hasta la actualidad. El enfoque interdisciplinar resulta vital para este objetivo general propuesto, así como para el análisis de las interacciones que China estableció con otras partes del mundo. En el plano metodológico, se trata de alentar enfoques relacionales, tales como la historia global, o corrientes historiográficas orientadas a deconstruir el eurocentrismo en torno, sobre todo, a procesos de industrialización desde el período moderno, tales como la Escuela de California, que ofrecen otras perspectivas para el análisis de estos procesos entre los mundos europeos y chinos. Cabe destacar, asimismo, las investigaciones en las Ciencias sociales que analizan la presencia e impacto de China en el llamado “Sur Global”. En síntesis, el programa se sustenta en distintas corrientes metodológicas que profundicen los análisis en torno al lugar de China en el mundo, más allá de las fronteras nacionales y de los estado-nación como unidades espaciales y analíticas.

Por último, los marcos teóricos y metodológicos aquí propuestos alientan un examen minucioso de la circulación de actores, ideas, conceptos, religiones, así como de la cultura material, entre otros aspectos, desde perspectivas transculturales que analicen el impacto de esta circulación en distintas direcciones, así como las conexiones establecidas entre China y distintas partes del mundo.

Biblioteca de libros chinos

A diferencia de otros centros y programas de Estudios chinos en nuestro país, el PIECh cuenta con una importante biblioteca de libros chinos y libros sobre China en lenguas europeas donados a UNSAM por el *Collège de France, Paris 7* (Sorbonne) y la Universidad de Estrasburgo, la cual puede considerarse como una de las más importantes de Sudamérica. Alojada inicialmente en el Centro de Estudios de los Mundos Eslavos y Chinos (CEMECH), esta importante colección se trasladó recientemente a la Biblioteca Central del Campus de Miguelete de esta Universidad. Allí se realizará una importante tarea de catalogación que a su vez facilitará la difusión de esta biblioteca a nivel nacional e internacional, de inestimable valor para estudiantes de grado, posgrado, docentes y/o investigadoras/es.

Plan de actividades (Duración: ocho años)

Este programa propone la organización y promoción de distintas actividades académicas y de docencia que reúnan a investigadores/as, docentes y estudiantes de grado y posgrado, tanto a nivel nacional como internacional.

A nivel de docencia, se propone concentrar la oferta de seminarios de posgrado relacionados con los Estudios chinos y de Asia en general. Se invitará a académicos/as del país y del extranjero con estos fines.

En el plano de actividades académicas, el PIECh se presenta como un programa activo, que promueva la organización de conferencias, conversatorios, talleres de lectura y discusión de textos, ciclos de conferencias, workshops y congresos nacionales e internacionales de temas afines al programa. Se alentarán publicaciones de actas de congresos y/o volúmenes que materialicen estas investigaciones.

Proyectos acreditados que compartan sustantivamente un área de interés o indagación

Este programa se nutre de proyectos de investigación acreditados y vigentes que enriquecen las líneas de investigación dentro del campo de Estudios chinos, desde una perspectiva interdisciplinaria:

- El proyecto de investigación “Viajes, migraciones y exilios. Una cartografía sobre conexiones y circulaciones transnacionales en América Latina (segunda mitad del siglo XX)” bajo la dirección de la Dra. Adriana Petra (IR). Uno de sus ejes de investigación es el de los viajes, viajeros, redes y circuitos político-culturales de las izquierdas políticas en la segunda posguerra, con especial atención al impacto de los procesos revolucionarios de China (1949), Bolivia (1952) y Cuba (1959).
- El proyecto de traducción de la obra *Estudio sobre los movimientos de persuasión moral a finales de la dinastía Ming y principios de la dinastía Qing* (明末清初劝善运动思想研究) de Wu Zhen (Universidad de Fudan, Shanghai). Director del proyecto: Ren Le (Universidad de Sichuan). Investigadora y traductora principal: Ana Carolina Hosne. Este proyecto cuenta con financiamiento del National Social Science Fund of China para la traducción de esta obra, que ya cuenta con un contrato con la editorial argentina Marcel Pons para su publicación. Mediante la publicación en lenguas europeas de trabajos sobresalientes de académicos chinos, el National Social Science Fund of China tiene como objetivo profundizar los intercambios y diálogos académicos entre China y países extranjeros.

La traducción de esta obra académica se presenta como una oportunidad, en el marco del PIECh, para el análisis de los procesos de traducción, no sólo en el plano lingüístico sino también conceptual, de la lengua china a distintas lenguas europeas.
- El proyecto de investigación sobre "Ideologías lingüísticas en torno a usos novedosos del lenguaje: de los discursos institucionales a los discursos cotidianos en las redes y en las aulas", bajo la dirección de la Dra. Florencia Rizzo (IR). Uno de los temas de análisis es el de las ideologías lingüísticas de los migrantes chinos en Argentina, con especial foco sobre cómo

estas ideologías se cruzan con las políticas lingüísticas y educativas del Estado argentino.